

Quéne mwért tchuzi

Pièce en 1 acte
De
Georges Simonis

Rue Au Pré Macar 23 à 4052 Beaufays Tél 04 368 82 76

Répertoire Sabam

QUENE MWERT TCHUZI

- Van Passel** Vont-i co rim'ni po'ne deûzinme rouflåde ?
- Blanchard** Poqwè fé ? Distrûre çou qui n'est pu ?
- Van Passel** Awè, c'est vrèye... çoula a stu si vite ! Ine tchance qui nos l'oyansse trové !
- Blanchard** Qwè ?
- Van Passel** Bin l'abri sûrmint !
- Blanchard** Dji v'dimande èscusse... dji tûzéve à ôte tchwè... l'abri ? Awè... Si on pout dîre...
- Van Passel** Esse a houte ni v's-ahâye nin ?
- Blanchard** Et vos ?
- Van Passel** Dji r'mèrcihe li bon Diu !
- Blanchard** Di v's-avu ètèré ?
- Comèdiyinne** Hoûtez ... on n'ôt pus rin... on dîreût qui l'vèye è-st-èdwèrmowe.
- Blanchard** Vos l'avez dit ... èdwèrmowe...
- Comèdiyinne** On n'deût pus ètinde qui nos vwès...
- Van Passel** C'est çoula : djâzans ! N'arèstans nin de djâzer ! Qwand nos sèrans foû dandjî, on finih'rè bin par nos r'trover.
- Blanchard** Djans, ni v'dinez nin tant dèl ponne ; l'èspwér fêt de mà qwand on n'èl pout aduzer...
- Freddy** Qui volez-v'dîre ?
- Blanchard** Ni sayîz nin de creûre à l'impossipe !... Seûle li dèstinèye a dès djèsses qui n'acwèrèt nole vindjince ! et c'est bin l'dèstinèye qui nos-a rapoûlés chal.

- Joziane** A v's-ètinde on djeûr'eût qu'nos n'avans nole tchance d'ennè m'ni foû...
- Blanchard** NOLE !
- Comèdiyinne** Moncheû èst macrê !
- Blanchard** Nèni ! Sêve ! Et crèyez-m'bin bâcèle : ci n'est nin d'bon coûr si dji v'done l'imådje dèl mâle aweûr mins...tot çou-chal divève ariver...
- Freddy** C'è-st-âhèy' dè prédi : on ravale si sogne po l'mète so lès rins dès-aûtes ! Mins dè fond dè coûr, vos priyîz po qu'ine saqwè vinsse disminti vos paroles !
- Blanchard** Loukîz-m', djône ome : mès blancs djvès ont-st-oyou leû pàrt di sogne !
So'ne vicàrèye, on-aprind à l'rik'nohe, à l'drèssî... à coron dè voyèdje, on s'rind compte qu'èle prind l'vizèdje dèl mwèrt, on blanc gris vizèdje mins... come a mi-adjè, on l'håbite tos lès djoûs... èle èst là, tot-adlé vos, tos come on tchin qui sût s'messe... tot mètant sès pas d'vins lès vosses ; èle vis sère todi d'pu près disqu'a v'sitoûfer èt qwand èle vis dit : dji n'pous pu rèscouler, i fât co bin lî stinde li min... vos-èstèz trop tinre èt ossu... trop vigreûs po comprinde li pô d'pris qu'on done à s'dièrinne gote di song'... divant dè cori èvôye, èle èst dèdja souwèye... ouy'èle n'a mây' situ si près... so'ne hapèye, on pout l'tinre à gogne, bâbe à bâbe... èt portant, mutwè n'est-ce qu'ine bièstrèye mins... dji so pâhûle, fir èt poqwè nin ? règuèdé ca po ç'côp-chal, èle a l'minme vizèdje po turtos.
- Comèdiyinne** Il-a stu trop'rimowé ! I n'djâze qui dèl mwèrt adon qu'nos-î avans-st-échappé !
- Freddy** Rawârdez !... Moncheû, si vos savez'ne saqwè ?...
- Blanchard** Dj'a pris l'timps dè loukî m'fi, dji n'a nin pris l'timps d'avu sogne...dj'a vèyou èt mi d'vwèr èst di v'rak'sègnî màgré tot çou qui m'ennè cosse : nos-èstans chal ètèrés vikants, nos veûrans mâye' pus l'djoû !
- Van Passel** Di qwè ?

Blanchard Coula poléve durer tot-â pus treûs munutes...treûs munutes po djouwer al vèye, al mwèrt... i n'm'a falou qu'ine dimèye po comprinde... turtos tant qu'vos-èstèz, n'avez-v' nin r'loukî l'bombardèmint come mi ? N'avez-v don nin profité d'vos treûs dièrinnès munutes à l'êr lîbe ?

Van Passel Divins ces cas-la, chake por lu ! Mi, dj'a plonkî è trô sins m'ritourner !

Freddy Nos-avans vèyou'ne grande blame...

Joziane Sûvowe d'ine blanke fougîre qui montéve...

Blanchard Ine blanke fougîre, ine seûle blanke fougîre...li vapeûr qui towe, li vapeûr dèl mwèrt sitâreye dizeû nosse tièsse come on linçou...

Freddy Li bombe ?

Blanchard Li bombe.

Les autres Li bombe !

Blanchard Vos-ârîz vèyou, van Passel, lès djins qui corît tot foû d'zèle... quî foû dis'some... quî foû di s'marote... quî foû di s'boneûr... dismoussîs, leûs grand-ouy' à lådje wice qu'on léhéve ine hisse foû mèzeûre... èt l'poûssîre si win-néve sor zèls, èle razéve lès mohones,èwalpéve lès teûts, cwèréve si vôye vè lès-èrtchîs à grozès-leûpèyes, tot prindant s'timps èt tot sawourant s'couÛsse qui nolu n'âreût polou arèster... et l'poûssîre fourî sor zèls... i stindît leû mins à moumint dè toumer come s'il-ârît volou r'bouter l'mwèrt qu'adâréve sor zèls... qué balèt d'marionètes ! Vos-ârîz vèyou çoula, Van Passel !...

Joziane Mins adon... c'est l'guère ?

blanchard Li guère... finèye èt rachowe divans d'esse dèclarèye !

Comédiyinne Hoûtez... on n'ôt pus rin ! Sèrèût-ce vrèye qui l'monde s'a têt ?

Van Passel Ci n'est nin possipe ! djâzans, n'arèstans nin dè djâzer !

blanchard Po quî ?

Freddy Oh ! Joziane !...

blanchard Dji r'grète, djône ome...

Freddy Mins ci n'est nin possipe !

Van Passel On cwîre çou qu'est pièrdou. On NOS cwîr'rè !

Blanchard Quî !

Van Passel Nos-èstans bin à houte... i pout avu dès-aûtes !

Blanchard Essèv'lis turtos !... I vikèt leû mwèrt...

Van Passel N'èl crèyez nin ! C'è-st-in-oûhê d'måleûr !

Blanchard Dji v'voreû ravizer, po foler so l'acertinance, mins vos tronlez èt vosse vwè èst blanke... tot fî parèye' qui mi, vos sèpez qui l'brouliârd qu'est là-d'zeûr, c'est come l'ètèrnité qui nos rafûle...

Van Passel Divins'ne guère, i fât on gangnant... èdon, qui n'a tofér on gangnant ? Qwand l'brouheûr si sètch'rè évôye, i troûv'ront lès survikants !

Blanchard I troûv'ront nos-ohès !

Van Passel Minteûr ! Minteûr !

Freddy Il-a rêson ! Dj'a-st-oyou djâzer dèl bombe... èle passe èt pwis... pus rin ... mây pus rin !

Van Passel Dji n'vou nin fini m'veye chal !

Blanchard Di qwè v'plindez-v' ? I-n-a çou qui fât : po beûre, po magnî, po dwèrmi èt minme di l'êr qui côurt...

Comédiyinne Coula a bin stu adjèrcî : on s'èdwème... èt po tofér, vosse lèd'dmin, c'è-st-on djène plafond...

Blanchard Qui d'héz-v'di vosse novê role ?

Comédiyinne Kimint ? Vos m'kinohez ?

Blanchard Dji v's-a sovint vèyou à tèyâte...

Comédiyinne Ah !

Blanchard Oh, ci n'èst nin qu'dj'inme lès-årtisses ! L'â-matin, dji m'loukîve è mureû tot fant dès mowes èt dji m'dimandéve si dj'âreû polou fé rîre lès djins ou... les fé plorer... fruzi po d'zos lès loumîres qwand lès bravôs s'èmontèt... pwis dji m'ritrovéve tot seû, li coûr tot sètch'... èt m'djève à pleûs qui n'arivéve nin à s'mouwer lèy'-minme... dj'âreû spiyî m'mureû ! Asteûre, dji n'a pus d'keûre, fez çou qu'vos volez, fez-m' rîre, fez-m'tchouler... totes mès mowes sont parèyes !

Comédiyinne Poqwè sayîz-v' di v'vindjî insi ?

Blanchard Vos v'trompez ! Tot çou qu'dji sây', c'èst di m'ratch'ter ! Mès djins, c'èst l'moumint po chaskonk' de mète sès pètchîs à djoû, di s'mète an régue avou lu minme... si nos-atakîs po l'djônèsse ? Çoula deût aller fwèrt vite, c'èst là qu'ènn'a l'mons...

Freddy Vos n'avez nin stu onièsse !

Blanchard Mi ? Poqwè ?

Freddy Li tchôte passèye, nos ramontîs èt...

Joziane FREDDY !

freddy Oh ! Joziane, dji n'vou nin mori !

Joziane Nos vik'rans, Freddy, nos vik'rans !

Freddy Nos-èstîs a-hipe rèscontrés...

Blanchard Ci n'èst dèdja nin må, n'a dès cis qui n'si rèscontrèt måy'...

Joziane Mins ci n'èst nin djusse... nos-èstans trop djônes... tos lès sondjes qui nos-avîs fêt... totes lès djôyes qui nos d'bitîs à l'avance... rapinsez-v' Freddy, vos d'hiz vos minme qui l'monde s'arèstèy'reût si nos't-amoûr divéve mori. Dji vous viker, aler disqu'à coron de tîmps, di nosse tîmps po-z-alouwer l'boneûr... nos'nn'ârans de boneûr, vos veûrez Freddy, come nos sèrans ureûs !

- Freddy** Mins puski l'monde s'a-st-arèsté !
- Joziane** Qu'èst-ce qui m'èl proûve ? Qu'èst-ce qui m'èl proûve ?
On n'ôt pus rin, mins qui volez-v'ètinde à dès mètes dizo tère ?
Nos-èstans chal a nos loukî è cwèsse adon qu'lès djins passèt mutwè d'zeû nosse tièsse, rapâftés, roûviant, leûs hikèts...Pace qu'on vî-ome a m'nou sèmé l'dotance divins lès-èsprits, vos bahîz lès brèsses, vos comptez dèdja lès rêzons qui f'ront dèl mwèrt ine soûr por vos, mins mi, dji m'vou disfinde. Mi seûl pèchî à mi, moncheû, c'èst dè voleur viker... chal...si n'a qu'chal qu'on vike ! Mi seûl pèchî à mi, c'èst d'aveûr rèscontré l'boneûr èt d'èl voleûr wårder. Dji n'creûs nin à vos sornètes, a falou trop' d'an-nèyes po fé l'monde, po l'rinovler èt l'rinovler èco... l'èfant qu'dji pwète n'a rin à veûy' avou lès-eûres qu'i n'a nin knohou, avou lès-eûres qu'i n'deût nin knohe, avou tos vos mâdis réglumints, kimint pou-dj' lî dîre : Arèstèz, cint mèyes, arèstèz vosse crèhince, lès-omes vis-ont r'noyî, avît trop pô d'leû timps èt bràmint trop' di sogne po v'fé'ne plèce à solo. Vos n'èstèz qu'on djalot, moncheû, djalot d'nosse djônnessè, di nosse boneûr, di l'èspwér qui pout fé candjî tot, qui pout r'fé tot novê. Li timps ni s'piède nin po tot l'monde, dji so djône !
- Blanchard** Vos-avez dèdja tant viké...
- Joziane** Awè, çoula assez po savu l'pris dès-annèyes pièrdowes, disqu'à djoû d'oûy', dj'a-st-ascohî lès rîzèyes dèl dèstinèye, èt lès vikants m'ont êdî... èt après-z-avu tchèrî si lontimps, i s'vôrît asteûre mète so m'vôye pace qu'il-ont pièrdou l'pårt... nèni, moncheû, dj'îrè dis'qu'à coron dè voyèdje... Freddy, vos vinrez avou mi, vos veûrez qui qwand l'tièsse èst plinte di sondje, li vèye...C'èst qwand minme li vèye !
- Comédiyinne** Vos-avez bè djeû po djâzer d'cisse manîre-la !
- Joziane** Poqwè ?
- Comédiyinne** Vosse pòzicion s'pout disfinde... dji sèrèû è vosse plèce, dj'âreû vosse vol'té...
- Blanchard** Mins nos-èstans turtos èl minme trape...
- Joziane** I-n'a nin qui l'volté... i-n'a nin qui l'djônnessè... i-n'a

l'COREDJE ! Li corèdje dè viker ! (un temps)

Poqwè m'loukîz-v' insi turtos . N'a-t-i don rin qui v'ratind ? Rin qui v'mowe li coûr a l'idèye d'el piède ?

Comédiyinne Qui volez-ve qui dji r'r-grète ? Tot-è-st-èpwèzonné ! Neûre ou blanke, li tère n'a pus sès djints, sès djints sins vizèdje qui lodjîve totes lès sîzes inte lès meûrs d'on tàyâte... èt là, turtos d'acwèrt po fé tère leûs copènes, i nos n'nit l'pèrmission d'arinnî leûs pinsèyes, dè fé cori leûs lâmes ou dè d'lahî leûs rîres. On djâze èt on tûze : nos-èstans come zèls, nos-avans dèl kinôye, dès mizéres , dèl mâle tchance, dès-amoûrs impossibes, dès boneûrs sacrificiyîs... lès mèssèdjès qu'amontèt foû d'nosse boke, on lès veût co sovint r'mouwer so leûs lèpes, mins ç'n'èst nin dè tàyâte, ça piède di s'fwèce, mins c'èst mutwè pus djusse, mins c'èst mutwè pus vrèy'... a houte dèl sèfocante loumîre qui k'tèye nos sintumints, i nos-avizèt bonasses, nozê, atîtôtés, bwègnes, anoyeûs ou cagnèsses... i pwèrtèt portant turtos l'rôbe dè djudje, i sont lès mèsses di là qu'vint l'rinomèye èt nos candjans leûs-âbitudes, leûs manîres, leûs sintinces avou' ne vwè qui tronle, on djèsse qui s'alârdjih', ine pâpîre qui bate carasse... adon, nos-èstans sûrs qui nos chèrvans a'ne saqwè, a'ne saqui... c'èst lidèye dè r'trover lès-aûtes qui nos rafwèrcihe tot còp qui l'disseûlance s'aprépihe po nos platch'ter... vola tote nosse vèye : si raspoyî so l's-ôtes po creûre a nosse binâhe, chèrvi po nos chèrvi. Qui volez-v' qui dji fèsse sins mèssè djins ?

Blanchard Est-ce si deûr d'èsse come lès-aûtes ? D'èlzès loukî è blanc dèsoûy's ?

Comédiyinne Ça nos fèt sogne qwand l'clârté rafûle li spèheûr...

Blanchard Mi qui m'comptéve lache divant m'mureû !

Van Passel Têhîz-v' avou ç'mot-là, moncheû !

Blanchard C'ès-st-on mot qui v'fèt sogne ?

Van Passel I-n-a nole lacheté a-z-avu sogne dèl mwèrt !

Blanchard Dj'ennè vou a nolu so cisse kèsse-la... çou qu'èst lache, c'èst dè n'nin l'fé intrer qwand, dèdja sol soû, divant vosse pwète, èle vis done ine tchance dè n'nin bouhî...

Van Passel Ni djouwez nin a l'apôte !

Blanchard Poqwè ? Ça parète trop rêzonâbe ?

Van Passel Déplacé !

Blanchard C'est bin l'mot qu'èle mèrite...

Van Passel Qui ?

Blanchard Bin ... li mwèrt !

Van Passel Qui volez-ve dîre ?

Blanchard Ele èst chal... là... là... èt nos vikans !

Van Passel Si seûl'mint, dji m'poléve disfinde !

Blanchard Ci sèreût âhèy' si vos-èstîz... malåde ou... vî come mi.

Van Passel Mins poqwè mi ? Poqwè so-dj'dju chal ?

Blanchard Torade, vos-ârîz bâhî l'pwète qui v'sâvéve li vèye !

Van Passel Dji n'a nin mâ viké !

Blanchard Çoula n'compte nin... c'èst l'fôrtune qui n'sèt wice sititchât s'bordon !

Van Passel Li fôrtune ?

Blanchard Antwinne Van Passel, prôpriyètêre di cwate ouhènes, d'ine banke, di téres, d'on tchêstê, d'in-aviyon rin qu'por lu... vola dès bês-afêres po fé djêrî lès-omes... on s'acwîre dès pardons èt dès-oneûrs dèl groheûr di s'pôrtèfeûye, on tape al hapåde sès sorires èt sès pougnèyes di min ca on-a po s'ri-toûrner : dès meûrs, dès batumints... li pèce qu'on tape å halcotî n'èst nin pèzante mins quèle fwèce, quène èlègance... quène nôblèsse, quèle râristé d'vins on seûl djèsse... èt pwis l'rôle s'ènonde, èle toûne, èle toûne èt pace qu'èle toûne d'adrame por vos, qu'èle toûne li cou âs-ôtes, on s'invante ine djustice po chake bilèt qu'on k'tape, on prèy' sès djins dè n'nin djâzer d'ritchèsse, on s'catche lès-oûy's qwand l'mâleûr bouhe a vosse pwète ca on s'a-st-afêfî di n'èl pu

rescontrer èt... màgré tot... on-a sogne, on transihe di sogne... on s'dimande a tot moumint si l'tchance ni s'va nin anoyî dè gâter tofér lès minmes èt si ç'sèrèt co possipe dè candjî d'pê a cist'eûre-la...

Van Passel Dji n'vis k'nohe nin moncheû, èt surtout, dji n'vis saveû nin d'vins mès-in'nmis...

Blanchard Amis ou in'nmis, ça n'ègzistèye pus après l'bombe atomique... mi no ni v'direût rin, lès djins come vos ni k'nohèt nin lès djins come mi, dji so l'ci qui knohe tot l'monde èt l'ci qu'nolu rik'nohe... mins akeûhîz-v , dji n'so pus l'in-nmi qui v'pôreût fé sogne : mi hayîme s'a-st-alouwé po fé plèce al frudeûr.

Joziane Vos nos k'nohez ossu ?

Blanchard Vos... lès-ôtes... turtos ! Dèl djint, c'est dèl djint !

Van Passel Vos-èstèz l'diâle !

Blanchard Dj'a d'timps-in-timps s'vwè, sès paroles èt sès manîres mins mày' sès-idèyes ou sès djudj'mints...

Comédiyinne Adon, vos-èstèz si-avocât !

Blanchard C'est l'hazârd qu'a rapoulé chal mès prumirès candes... èt mès dièrin-nes !

Van Passel Vos n'inmez nin lès ritches, édon ?

Blanchard Mètans qu'nèni...

Van Passel Pace qu'i sont ritches ! Pace qu'i n'sont qu'riches !

Van Passel Adon, vos n'inmez nin lès-omes !

Blanchard Ci n'èst nin l'minme afêre ! On pout-èsse... on ritche èt on pout-èsse in-ome ritche sins'ne critche. Si vos fez pàrtèye dèl prumîre sôre, come dj'èl creû, come dj'èl djudje, come vos l'provez tot djâzant come vos l'fez, adon, dji'v' plins, moncheû, dji v'plins... tos lès-ôtes, tos lès cis dèl deûzinme sôre sont mès frés mins dj'ad'vène qui çoula, vos n'èl sâriz comprinde.

Van Passel i-n-a dès-annèyes, moncheû, qui vos n'avez pus nou fré !

Blanchard Vos-avez rêzon, i-n-a dès-annèyes... mins m'coûr' dimeûre à lådje... èt ci n'est nin lès çances qui m'fèt tchûzi lès mèyeûs...

Joziane Vos n'avez nou rèspèt !

Blanchard Dè rèspèt ?

Joziane Po l'sofrance ! Vos ! vos n'sofrihez nin. Dji m'dimande minme si vos-èstèz fèt d'tchâr'...

Blanchard Quî v's-a dit qu'dji n'sofrihéve nin ?

Joziane Vos-inmez trop' li sofrance dès-ôtes. C'est çoula qui v'done ine si bone conciyince... èt lès-afronts al boke !

Blanchard On pout sofri po s'compte mins on pout sofri po l's-ôtes ossi, ine feume qui sèrè mame èl divreût savu ! S'i-n-a onk' chal qui sofrihe po s'compte, (tot loukant Van Passel), ci n'est nin mi !

Van Passel Si vos n'estîz nin on vî-ome...

Comédiyinne Moncheû !

Blanchard Lèyîz... c'est l'vrèy' qui monte à grand djoû !

Van Passel Vos volez sèpi çou qu'a stu m'vèye ? Tot ou rin ? Dji m'èl dimande mi-minme... dj'a m'nou à monde wice qu'on twèzéve lès-omes al fwèce di leû rèspondant... dj'a crèhou sins-istwère, èwalpé d'vins lès çances èt mès camarâdes...

Blanchard Vos camarâdes ? Dès qués-èfants ? Pitits ? Mègues, hêpieûs, plins d'rèvole èt dès blames divins lès-oûy's ?

Van Passel Dji n'sé nin... dès èfants...

Blanchard I n'estît nin tot çoula! On n'vis-âreût nin lèyî hâbiter cès-èfants-là! vos riskiz d'aprinde çou qu'vos n'divîz nin : li djôye dè tchanter turtos èssonles tot d'hindant'ne rouwale, inte dès bassès-mohones, si basses qu'on s'dimande pocwè l'cîr èst si hôt, on gris cîr tote l'annèye po lès pôvriteûs, qui, po viker, sayèt d'lî trover dès bleûvès-èscusses... î creûre, î creûre èt s'invanter dès ràvions... li

djôye dè stinde li min po-z-êdî si p'tit fré, si p'tit cuzin, si p'tit vwèzin, qui sé-dj-dè mons qui ç'seûy' on pus p'ti... l'êdî po-z-ascôhî l'bî èt, avou lu, sès flêrantès pufkènes, li djôye dè mète so l'êwe dè bî... tote li mér qui n's-avîs... dè frâhûles batès d'papî qui pwèrtît l'èspwèr di tos nos râvions d'avinteûre disqu'al prumîre bate... on pô pus lon...

Van Passel

Ennè pou-dj'ine saqwè si on n'm'a mây' rin mostré... dji djeûre qui dj'a sayî... on pô pus târd... dè comprinde pocwè on fêt dèspârts avou lès vikants...çou qui m' troubleve li pus', c'èst qui c'èsteût lès vikants zèl minmes qui fît dèspârt... dji djeûre qui dj'a sayî... volez-v' qui dji v'raconte?... Dji scriyéve dèspârt à m'papa èl plèce di fé mès d'vwèrs : dj'èl supliyêve dè candjî tot çoula, dji mådjinéve qu'il-aveût l'pouvèr po ça, mins a tot còp bon, dji n'poléve èspliker, on n'voléve rin ètinde...On djoû, on m'touma so lès rins qu'dji tchipotéve, adonpwis, on on mèta ad'lé mi on mèsse po m'tini a gogne, lu non pus n'saveût rin ou n'voléve rin savu, dji lî d'mandéve portant ; i m'rèspandéve qui dji pièrdéve mi tims, qui dji veûreût pus clér avou l'tims mins... çoula s'aprint èdon ? Edon qu'çoula s'aprint ?

Joziane

Awè moncheû... çoula s'aprint...

Van Passel

Adon, dji roûvia tot... pitchote a midjote... come on s'èdwème tot roûviant l'loumîre, come on vike tot roûviant dè tûzer... c'èsteût bin pus'âhèye, dji l'an'mète... awè, dj'a téléfèye tapé ine pèce sins loukî l'min qu'èl ramasséve, awè, dj'a corou après lès-oneûrs mins ç'èsteût l'minme âbitude qui m'féve tchèrî po lès bones come po lès mâles... il èst trop târd po m'ratcher... i m'âreût falou tote ine vèye po raprinde... asteûre...

Blanchard

Asteûre ?

Van Passel

Dji n'sé pus, dji so horbou...

Blanchard

Çoula n'vis-a-t-i nin fêt dè bin ?

Van Passel

Dji creûs qu'siya... dji m'sins pus fwèrt...èst-ce todis insi d'avant l'mwèrt ?

Blanchard

Dji v'dimande pardon, moncheû...

Van Passel Vos m'dimandez pardon ?

Blanchard Awè, dji v'dimande pardon... dj'a d'lahî m'rankeûr sor vos pace qui po'ne fèye,... dji poléve mète on vizèdje so m'désèspwèr. Dj'a sovint rètchî so lès griles dè tchèstê Van Passel...

Van Passel C'èst drole... dji pou djâzer come vos... dji sé qu'nos n'avans pus wère di timps mins i m'sonle qui nos pôrîs...

Blanchard Dinez-m' vosse min, moncheû...

Comédiyinne Hoûtez... i m'aveût sonlé ètinde on brut... oyez-v'ne saqwè ?

Van Passel (va hoûtez) On n'ôt rin !

Freddy Siya !

Joziane Freddy !

Van Passel On n'ôt rin !

Freddy Hoûtez co ! Ele n'âreût rin dit si èle n'aveût rin oyou !

Comédiyinne A qwè bon ?... Dji m'a trompé, parèt...

Freddy Trompé ! mins vos n'aviz nin l'dreût di v'tromper ! Vos n'aviz nin l'dreût !

Van Passel Calmez-v', djône-ome !

Freddy I fât'nnè fini, èdon ? Turtos tant qu'vos-èstez, vos n'dimandez nin mî qu'dè mori... i fât mori, èdon ? Et bin, swèt' (coûrt vê l'ouh') (Lès-ôtes èl rat'net)

Joziane Freddy ! Nèni !

Freddy Poqwè m'avu èspêchî ? POQWÈ ?

Blanchard Ci n'èst nin vosse plèce !

Freddy Mi plèce ! Wice è-st-èl mi plèce ? Dji n'so pus qu'on rôbaleû sins pinsèye, sins-acèrtinance, mi tièsse èst vûde ! Joziane ! Joziane ! Oh, Joziane, mi tièsse èst si vûde !

Van Passel

Calméz-v', djône-omes !

Freddy

Joziane, nos-avîs fêt dès sondjes, dès foûs bêss sondjes... rapinsez-v' li p'tit bokèt d'tére qui nos volîs atch'ter, nos l'avans co stu vèyî dimègne passé... dimègne passé?... èsteût-ce dimègne passé ? C'est si près, c'est si lon... ine nozèye mohone qui nos volîs bati... dj'âreû mètou l'min al pâsse, on-a si bon dè k'tourner çou qui v'rastrindrè pus târd ; vos d'hîz : dès grantès finièsses po n'nin s'rinde trop' di pon-ne, on p'tit balcon d'fiér fôrdjî... Joziane, on p'tit balcon. Et îr, nin pus târd qu'îr, si çoula s'lome co îr, nos d'vîzis co so lès ridôs, vos l'zès volî bleûs, d'ine coleûr qui n'candje mây' po lès-èfants... vos djâzîs... vos djâzîs... èt l'timps d'moréve stâmus so vos lèpes... dji hoûtéve sins wèzeûr vis prinde divins mès brès', sogne dè gâter l'tâv'lê... vos-avîz come ine êreûr tot-âtou d'vosse vizèdje. Ine êreûr come li cisse qui deût k'miner lès-andjes a pwèrter l'boneûr. C'est çoula, Joziane, vos-èstîz l'andje dè boneûr... dj'èsteûs binâhe, Joziane, si binâhe, si ureûs, qui m'vinéve l'idèye dè brêre èt dè hah'ler... vos-avîz d'vins vos loukeûres come ine acertinance qui s'lèyîve adviner, come ine fwèce qui n'si poléve distrûre èt portant, a moumints, dj'oyéve qui vosse vwè s'acwèréve li priyîre di nos lèyî l'timps... come si vos l'avîsse odé. Li timps èsteût da nosse, poqwè l'a-t-on hapé ? Li bê timps, li ci qu'nos d'vîs viker èssonle, divins nosse mohone avou sès finièsses, avou dès vwèzins, avou l'cîr po v'rassûrer tos lès djoûs à matin... lès familles rapoûlèyes li dîmègne... Joziane mi mame ? Vosse mame ? Sont-èles mwètes ? Awè... èles sont mwètes... Nèni ! Dj'èlzès veû ! Achowes so on banc... vosse mame, todi si djône, avou si p'tit breune tchapê... mi mame, lèye, a s'tièsse disfête èt s'vantrin n'èst nin dès pus fris'... èles ont totes lès deûs on norèt d'potche èl min... portant, èles ni tchoûlèt pus, èles ont roûvî dè tchoûler... èles colèbèt... èle si d'mandèt : Wice sont-i nos-èfants ? CHAL ! Mame... chale... abèye, vinez ! Dji so Freddy ! Joziane è-st-ad'lé mi. VINEZ !... èles ni m'ètindèt nin...èles loukèt è l'êr.. qui loukèt-èles insi ? Li plafond, joziane... ah ! Mins l'plafond joziane... c'est l'minme qui chal. C'est l'minme qui chal...C'EST L'MINME QUI CHAL !

Joziane

Freddy... Oh !...Freddy !

Van Passel

Il-è-st-avå lès cwâres !

- Comédiyinne** Il fât fé'ne saqwè !
- Van Passel** Qwè ?
- Comédiyinne** I deût avu'ne piceûre po m'ni foû d'chal ! Ine loumîre... on houlâ... i fât cwèri!
- Blanchard** Ci n'est pus l'timps dè cwèri !
- Van Passel** Priyans !
- Blanchard** Ci n'est pus l'timps dè priyî !
- Van Passel** Nos d'vinrans turtos sots !
- Blanchard** C'è-st-ine keûre qui d'vreût rafiyî l'dèstinèye mins po'ne fèye, èle n'ètind nin l'djeû... èle èst batowe, èle a bê si d'mantchî, èle èst bin oblidyèye dè rawârder qui dji lî done, mi mwèrt... vo-m'chal, rôbaleuse, mins dji so l'mêsse dèl djowe... dji so sêve, mi sintumint n'est nin lèdjîr, dji pwète mi cwèr po griper l'hâle, dji sins qui vike, èt s'i trèbolèye tot-z-alant â-d'avant d'twè, c'est co todi sès-idèyes, ti n'î ès po rin... ti na nin minme a stinde tès-èles dizeû m'tièsse, c'est mi qui vint pâhule èt soriyant po-d'zos tès plomes... dji candje di monde èt ti n'ès qui l'taxi qui m'fêf fé l'vôye... avowe qui t'as stu tchin avou mi èt qui l'rivintche n'est nin trop tchîr !...
- Comédiyinne** Arèstèz ! vos n'volez nin mori !
- Blanchard** Mutwè... dji n'so pu sûr tot d'on côp... dj'a malâhèye d'èl dire mins ci n'est pus l'timps dè doter, nos n'avans pus qui l'timps dè mori... mès djins, ni m'loukîz nin qwand dji sôtirè.
- Van passel** Rawârdez ! Esse li pus vî ni v'kimande nin di v'sacrifiyî !
- Blanchard** Kimint : sacrifiyî ?
- Van Passel** Li prumî qui montr'è... sârè... anfin, dji vo dire : lès-ôtes sâront...
- Blanchard** Vos tûzez a çoula ! Ci n'est nin mi d'wèr, dji v'l'acwède... mins... c'est m'dreût ! I n'a dèss moumints qui valèt'ne vèye...
- Comédiyinne** Dj'î va ossu... avou vos !

Blanchard Li finâl dè dièrin-ake !

Comédiyinne Li vèye, c'est l'pus grand tètâte dè monde ! Li mwèrt èst tofér à dièrin-ake... c'est l'seûl role qui n'èst nin comèdèye... i m'lâreût bin falou djouer on djoû...

Blanchard Dji v's'ad'mîre, madame... Adon, Van Passel ?

Van Passel Vos n'm'alez nin lèyî là... tot seû ?

Blanchard Vos n'èstèz nin tot seû...

Van Passel Zèls, i n'comptèt nin, i volèt viker!

Blanchard Et nin vo ?

Van Passel Nin insi ! Qui fât-i fé ?

Blanchard Dji mådjinéve qui vos-èstîz dim'nou fwèrt !

Van Passel Dji lès djinn'reû, èdon ? C'èst come s'i n'savît nin...

Blanchard I fèt lès cwances... i n'avîliront nin, zèls, i vont k'nohe li pus grand amoûr, l'amoûr èri d'tos lès-ôtes...

Van Passel Et l'èfant ? Àrèt-i'ne tchance ?

Blanchard Poqwè nin ?... i n'kinoh'rè nole aûte...

Van Passel Dji so fwèrt ! Dji sèrè fwèrt !... Dihez ? C'èst lon ?...

Blanchard Quéquès sègondes...

Van Passel Dj'ârè mutwè l'timps d'ad'viner l'tchèstê...

Blanchard Mutwè... (i vont po sôrti)

Comédiyinne Fât-i vrémint... èlzès lèyî là ?

Blanchard Lès djônes... sont djônes... come vos d'hîz, Van Passel, si nos n'rad'hindans nin... i sâront... (I sôrtèt)

Joziane I sont fouû.....i sont mwèrts !

Freddy Joziane ?...Dj'a sondjî... mins... mins... Ci n'èsteût nin on sondje. C'est nosse mohone, Joziane ?

Joziane C'est nosse mohone, Freddy...

Freddy Dj'a sondjî qu'nos-avîs abagué... èt pwis àhipe èstî-gn'èl mohone qu'il ataquève a niver, a niver... dès mètes hôd d'nîvaye, minme qu'on n'polève pus drovi l'ouh'... a-t-i nîvé, Joziane ?

Joziane Awè, freddy... il a nîvé èt... on n'sét pus drovi l'ouh'...

Freddy Come c'est drole ! Ele èst bèle nosse mohone... édon, Joziane ?

Joziane Awè, Freddy...

Freddy Sins ridô, sins fignèsse... come nos l'avîs d'mandé...po racovri nosse boneûr... èle èst clére...èt tchôde...vos n'trovez nin ?

Joziane Siya, freddy...

Freddy Quî èst-ce qu'a m'nou torade ? Nos parints, édon ?

Joziane Awè, Freddy...

Freddy Pocwè fé ?

Joziane Vèyî l'mohone èt... nos sohêtî... totes sôres di boneûr...

Freddy C'est bon d'èsse ureûs, édon, Joziane ?

Joziane C'est bon, Freddy...

Freddy Dji volève aller fé on toûr mins avou tote cisse nîvaye-la... ènn'a-t-on co annoncî ?

Joziane Po dès meûs å lon, Freddy...

Freddy Bah ! Nos n'manquans d'rin chal...

Joziane Nèni...

Freddy Dji m'sins si nâhî, mi, Joziane... dji m'va co r'coûkî on pô...

Joziane Dwèrmez, Freddy, dwèrmez... mi, dji m'va fé l'manèdje...

Ridô